Germany

Fakir

HAUSGERÄTE

AUS LIEBE ZUM RAUM

ARES Öko Power

D **Bedienungsanleitung**
Staubsauger

Inhaltsverzeichnis

Allgemeines
Informationen zur Bedienungsanleitung 3
Haftung 3
Hinweise in der Bedienungsanleitung....3
Sicherheit
CE-Konformitätserklärung....4
Bestimmungsgemäße Verwendung....4
Bestimmungswidrige Verwendung....4
Kinder 5
Elektrischer Strom....6
Im Gefahrenfall 6
Versand....6
Bei einem Defekt 7
Überblick
Lieferumfang und Funktionen 8
Sonderzubehör 9
Technische Daten 9
Montage
Auspacken 10
Montieren....10
Zubehör
Bodensaugdüse....11
Hartbodendüse 11
Fugendüse....11
Polsterdüse....11
Möbelbürste 11
Turbobürste....11
Bedienung
Staubsaugen....12
Zubehör-Depot....13
Arbeitspausen....13
Nach dem Saugen 14
Nach dem Gebrauch
Reinigen....15
Staubfilterbeutel wechseln 15
Motorschutzfilter wechseln 16
HEPA-Filter wechseln 16
Wenn Sie mal nicht weiterkommen....17
Entsorgung....19
Garantie 20
Notizen....21

Vielen Dank,
dass Sie einen Fakir Bodenstaubsauger gewählt haben.

Sie haben sich für ein Gerät mit hoher Energieeffizienz und dadurch geringem Energieverbrauch ohne Saugleistungsverlust entschieden. Er wurde entwickelt und hergestellt, um Ihnen über viele Jahre einen störungsfreien Betrieb zu leisten.

Informationen zur Bedienungsleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen den sicheren und bestmöglichen Umgang mit dem Gerät ermöglichen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes vollständig durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weiter geben, geben sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Haftung

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Hinweise in der Bedienungsanleitung

WARNUNG!
Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.

ACHTUNG!
Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

HINWEIS!
Hebt Tipps und andere nützliche Informationen in der Bedienungsanleitung hervor.

Sicherheit

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes - GPSG sowie die EU-Richtlinien 2004/108/EG “Elektromagnetische Verträglichkeit” und 2006/95/EG “Niederspannungsrichtlinie”.
Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden.

Es darf ausschließlich für das Trockenreinigen von Hart- und Textilböden, Teppichen, Polstermöbeln, Matratzen, Möbeln, Heizkörpern und Gardinen verwendet werden.

Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Filter richtig eingesetzt sind. Das Gerät darf nicht ohne Filter benutzt werden.

Nur Original-Fakir-Filter und Fakir-Zubehörteile verwenden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Bestimmungswidrige Verwendung

Die hier aufgeführten Fälle nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können zu Fehlfunktionen, Beschädigung des Gerätes oder Verletzungen führen:

- Diese Geräte können von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern - Erstickungsgefahr!

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Einsaugen:

- Niemals Kleidungsstücke, Haare, Augen, Finger oder andere Körperteile einsaugen.
- Düsen und Rohr-Enden dürfen niemals in die Nähe von Augen und Ohren gelangen.
- Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für evt. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Verletzungsgefahr!

- Beim Arbeiten mit der Turbo-/Elektro-Saugbürste nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.

Gesundheitsgefährdung!

- Saugen Sie niemals gesundheitsgefährdende Stoffe, wie z.B. Toner für Laserdrucker oder Kopierer.

Brand- und Explosionsgefahr!

- Saugen Sie niemals glühende Asche oder brennende Gegenstände, wie z.B. Zigaretten oder Streichhölzer.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen.
- Saugen Sie niemals Lösungsmittel, explosive Gase oder Flüssigkeiten.

ACHTUNG!

- **Kurzschlussgefahr!** Saugen Sie niemals Wasser und andere Flüssigkeiten, wie z.B. feuchte Teppich-Reinigungsmittel.
- **Zerstörung der Filter!** Saugen Sie niemals spitze Gegenstände, wie Glassplitter, Nägel, etc. Auch abbindende Stoffe, wie Gips oder Zement können Filter unbrauchbar machen.
- **Beschädigung des Gerätes durch Regen und Schmutz!** Verwenden und bewahren Sie das Gerät niemals im Freien auf.
- **Gefahr der Überhitzung!** Die Öffnungen des Gerätes immer frei lassen.

Sicherheit

Elektrischer Strom

ACHTUNG!

- Eine falsche Spannung kann das Gerät zerstören. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert sein.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.

WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel, sondern immer direkt am Stecker aus der Steckdose.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt, eingeklemmt, über scharfe Kanten gezogen oder überfahren werden und nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden aufweist, der Verdacht auf einen Defekt (z.B. nach einem Sturz) besteht oder das Netzkabel defekt ist.
- Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.

Im Gefahrenfall

Ziehen Sie im Gefahrenfall und bei Unfällen sofort den Stecker aus der Steckdose.

Versand

Versenden Sie das Gerät in der Originalverpackung oder einer ähnlich gut ausgepolsterten Verpackung, damit es keinen Schaden nimmt.

Bei einem Defekt

WARNUNG!
Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Netzkabel. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, prüfen Sie, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.
> siehe Kapitel “Wenn sie mal nicht weiterkommen...” auf Seite 17.

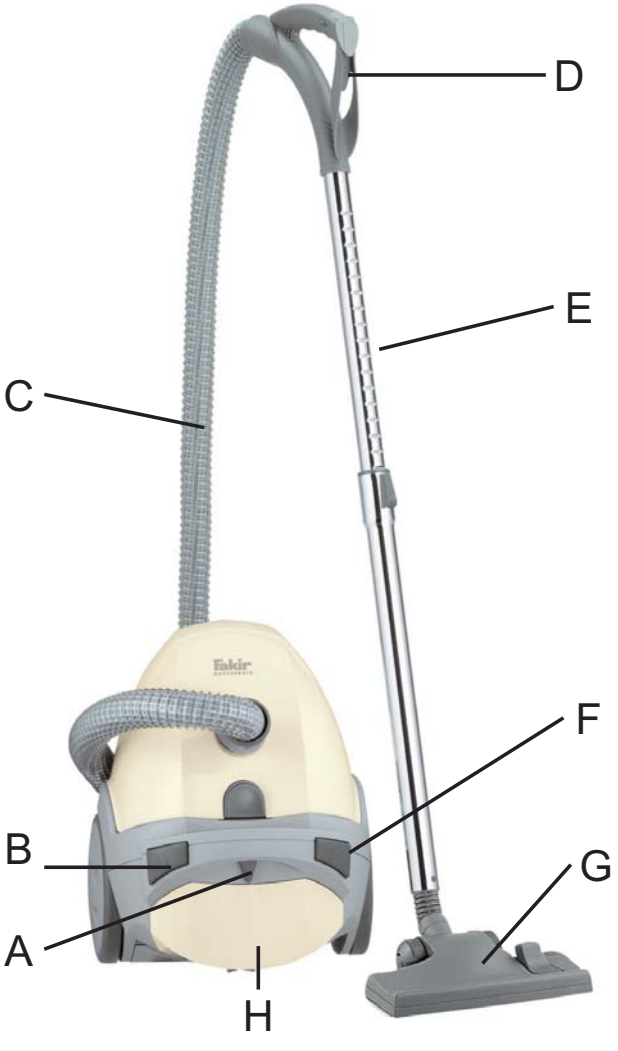
Hinweis
Wenn Sie einen Fehler nicht selbst beseitigen können oder im Falle einer geplanten Rücksendung, wenden Sie sich bitte im voraus an unsere Servicehotline:

Service-Hotline
01805 325474
14 Cent / Minute
aus dem Festnetz der deutschen Telekom

Vor dem Anruf unbedingt Artikel-Nr. und Geräte-/Modell-bezeichnung bereit halten. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

WARNUNG!
Reparaturen und Wartungen dürfen nur von Fachkräften (z.B. Fakir-Kundendienst) ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-Fakir-Ersatzteile eingesetzt werden. Nicht fachgerecht reparierte und gewartete Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Überblick

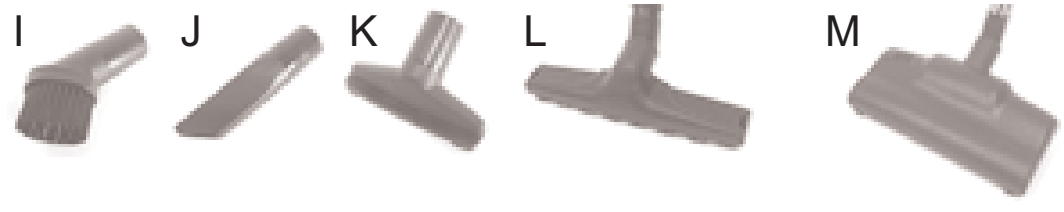


Lieferumfang und Funktionen

A	Regulierung der Saugleistung
B	Fußtaste für „Ein/Aus“
C	Saugschlauch
D	Handgriff mit Saugregler
E	Teleskop-Saugrohr
F	Fußtaste für Kabeleinzug
G	Bodensaugdüse
H	HEPA Filter + Zubehör-Depot
I	Möbelbürste (im Zubehör-Depot)
J	Fugendüse (im Zubehör-Depot)
K	Polsterdüse (im Zubehör-Depot)
L	Hartbodendüse
M	Turbobürste *

Staubbeutel (nicht abgebildet)
Bedienungsanleitung

* = Sonderzubehör



Modell:	**Fakir ARES Öko Power**
Art.-Nr.:	**27 92 003**

Sonderzubehör

	Turbobürste schwarz	Art.-Nr. 20 18 920	**X**
	HEPA-Filter	Art.-Nr. 20 18 085	--
Packung Staubbeutel =	Vliesfilter	Art.-Nr. 20 60 805	**X**

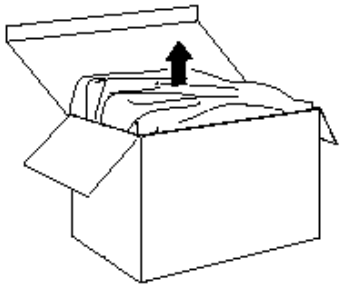
X = Sonderzubehör
-- = im Lieferumfang des Gerätes enthalten

Technische Daten

Nennspannung		230 V
Nennfrequenz		50 Hz
Nennleistung		1300 W
Unterdruck max.		23 kPa
Luftdurchsatz max.		38 l/s
Gewicht ca.		5.9 kg
Maße:	(H) ca.	37.5 cm
	(B) ca.	31.5 cm
	(T) ca.	29.5 cm
Gehäusefarbe		Crema
Staubbeutel:		
Max. Füllvolumen		3,5 l
Max.nutzbares Füllvolumen		2,9 l

Montage

Auspacken



Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit (siehe “Lieferumfang”).
Geben Sie das Verpackungsmaterial sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter.

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

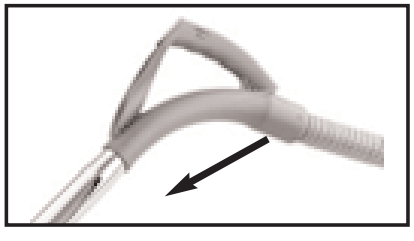
WARNUNG!
Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Montieren

WARNUNG!
Prüfen Sie vor der Montage, ob der Netzstecker gezogen ist. Bei eingestecktem Netzstecker könnte das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und Verletzungen verursachen.

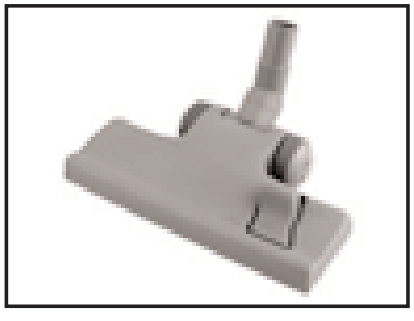
- **Saugschlauch**

  Drücken Sie den Stutzen am Ende des Saugschlauchs in die Lufteinlass-Öffnung am Staubsauger.



- **Saugschlauch / Teleskoprohr**

  Stecken Sie den Hangriff des Saugschlauchs in das Teleskoprohr.

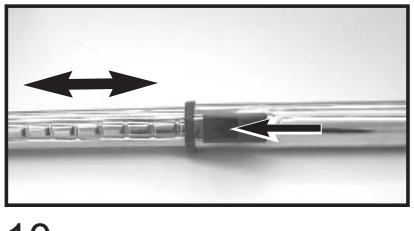


- **Düsen / Handrohr bzw. Teleskoprohr**

  Stecken Sie die gewünschte Düse mit einer Drehung auf den Handgriff des Saugschlauchs bzw. das Teleskoprohr.

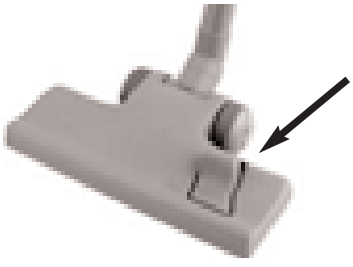
- **Saugrohrlänge einstellen**

  Drücken Sie mit dem Daumen den Schieber in Pfeilrichtung.
  Fassen Sie mit der anderen Hand das untere Rohr an. Ziehen bzw. drücken Sie das Saugrohr auf die gewünschte Länge.



Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

ACHTUNG!
Schalten Sie das Gerät vor dem Wechseln der Düsen aus.



Die **Bodensaugdüse** können Sie mit dem Umschalter (siehe Pfeil) zum Saugen von **Teppichböden** oder **Hartböden** einstellen. Den Umschalter können Sie mit dem Fuß betätigen

Saugen von Hartböden:
- der Borstenkranz ist **ausgefahren.**

Saugen von Teppichböden:
- der Borstenkranz ist **eingefahren.**

HINWEIS!
Stellen Sie eine mittlere bis hohe Saugleistung ein.

Die **Hartbodendüse** ist eine spezielle Düse zur Reinigung von Hartböden.

HINWEIS!
Stellen Sie eine mittlere bis hohe Saugleistung ein.

Die **Fugendüse** dient zum Reinigen von schwer zugänglichen Bereichen wie Fugen, Ecken, Vertiefungen etc.
Mit der **Polsterdüse** können sie Gardinen, Polstermöbel etc. absaugen.
Mit der **Möbelbürste** können sie Staub von Möbeln, Bildern, Fensterbänken, Büchern, etc. absaugen.

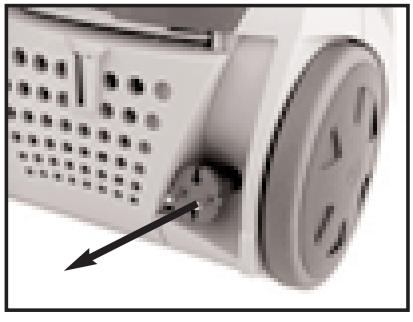
HINWEIS!
Stellen Sie eine geringe bis mittlere Saugleistung ein.

Die **Turbobürste r**einigt fasertief Teppiche und Teppichböden von hartnäckigen Fusseln und Tierhaaren durch eine vom Luftstrom des Saugers angetriebene rotierende Bürstenwalze. (Sonderzubehör)

WARNUNG! Verletzungsgefahr: Beim Arbeiten mit der Turbo-Saugbürste nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.

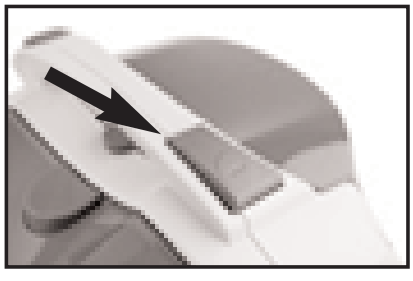
Bedienung

Staubsaugen

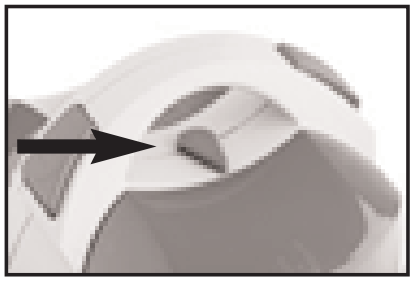


WARNUNG!
Prüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät birgt Verletzungsrisiken und darf nicht verwendet werden.

- Setzen Sie die gewünschte Düse auf.
- Ziehen Sie das **Kabel am Stecker** in ausreichender Länge heraus. Eine gelbe Markierung am Kabel zeigt Ihnen an, dass die maximale Kabellänge fast erreicht ist. Die maximale Kabellänge ist durch eine rote Markierung am Kabel gekennzeichnet. Ziehen Sie das Kabel nie weiter aus dem Gerät als bis zur roten Markierung.

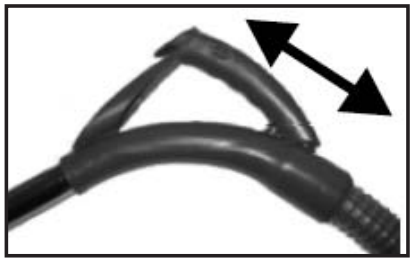


- Drücken Sie die Fußtaste „Ein/Aus“ um den Bodenstaubsauger einzuschalten.



- Stellen Sie die gewünschte Saugleistung am Saugleistungs-Regler ein:

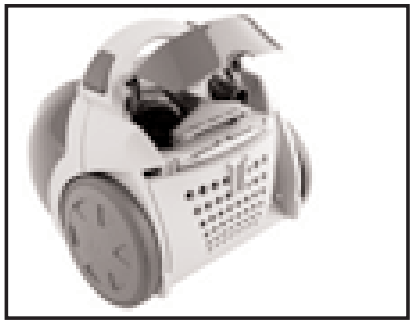
  MIN = nach links schieben
  MAX = nach rechts schieben



Saugleistungs-Regulierung
am Handgriff des Saugschlauchs:

max. Saugleistung = Öffnung verschlossen
min. Saugleistung = Öffnung offen

Zubehör-Depot



Deckel nach oben klappen

darunter befinden sich:
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Möbelbürste

Arbeitspausen

Saugrohr-Parkstellung

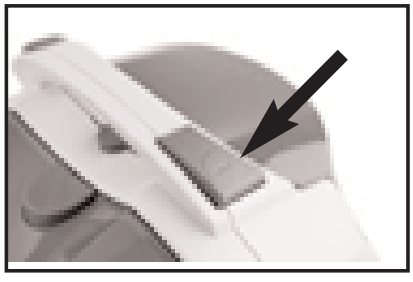
Verwenden Sie den Parkhalter der Bodensaugdüse, um das Saugrohr in Arbeitspausen sicher zu arretieren.

Stecken Sie hierzu den Parkhalter der Bodensaugdüse in die **Düsenhalterung** an der Rückseite des Gerätes.

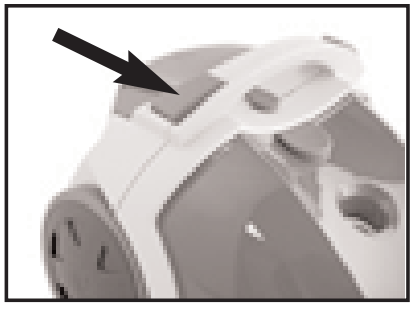
Bedienung

Nach dem Saugen

WARNUNG!
Führen Sie die folgenden Schritte durch, sobald Sie mit dem Saugen aufhören. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.



- Drücken Sie die Fußtaste „Ein/Aus“, um den Bodenstaubsauger auszuschalten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



- Drücken Sie die Fußtaste für den Kabeleinzug, um das Kabel einzuziehen. Führen Sie das Kabel dabei mit der Hand, bis das Kabel vollständig eingezogen ist.

- Stecken Sie den Parkhalter der Bodensaugdüse in die **Düsenhalterung** an der Geräteunterseite. So können Sie das Gerät bequem tragen bzw. sicher abstellen.
- Stellen Sie den Bodenstaubsauger zur Aufbewahrung an einen für Kinder unzugänglichen Ort.

ACHTUNG!
Stellen Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Hitze kann den Bodenstaubsauger beschädigen.

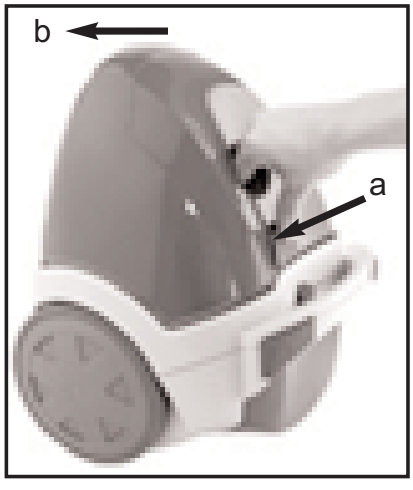
Reinigen

WARNUNG!
Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit Reinigung und Wartung beginnen. So verhindern Sie, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.

ACHTUNG!
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol. Diese würden das Gehäuse beschädigen.

Reinigen Sie das Gerät nur trocken oder mit einem feuchten Tuch.
Auch den Filterraum können Sie nach Bedarf mit einem feuchten Tuch reinigen.

Staubbeutel wechseln



1. Entfernen Sie den Saugschlauch

- **Öffnen Sie den Staubraum :**

2. Indem Sie die Entriegelungshebel in Pfeilrichtung drükken **[a]** und beide Gehäuseteile nach außen klappen. **[b]**

- **Wechseln Sie den Staubbeutel:**

1. Indem Sie den Saugschlauch entnehmen
2. Ziehen Sie die Manschette des Staubbeutels leicht nach innen. Danach nehmen Sie den vollen Staubbeutel nach oben heraus und entsorgen ihn.
3. Setzen Sie einen neuen Staubbeutel (breite Seite nach unten) in die Führungen des Staubbeutelhalters unten ein.
4. Setzen Sie den Saugschlauch wieder ein.

HINWEIS:
Achten Sie immer darauf, dass alle Filter eingesetzt sind, bevor Sie den Staubsauger benutzen.

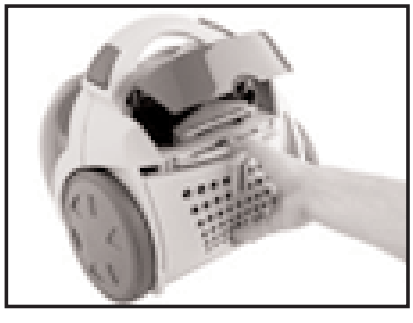
Nach dem Gebrauch

Motorschutzfilter wechseln

1. Öffnen Sie den Staubraumdeckel.
2. Ziehen Sie den verschmutzen Filter heraus und setzen Sie einen neuen Filter passgenau ein.
3. Schließen Sie den Staubraumdeckel (beide Gehäuseteile) wieder bis zum hörbaren Einrasten.

HINWEIS!
Wechselzyklus: nach ca. 5 Staubbeuteln.

HEPA-Filter wechseln



1. Öffnen Sie den Zubehör-Depot-Deckel.
2. Drücken Sie die Laschen nach unten und nehmen Sie das Abluftgitter nach hinten ab.
3. Nehmen Sie den HEPA-Filter an der Lasche heraus und entsorgen ihn.

   Den HEPA-Filter können Sie im normalen Hausmüll entsorgen, wenn er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.
4. Setzen Sie zuerst den neuen HEPA-Filter, dann das Abluftgitter wieder passgenau ein und verriegeln dieses.
5. Verschließen Sie abschließend den Zubehör-Depot-Deckel wieder.

HINWEIS!
Wechselzyklus: HEPA-Filter nach ca. 6 Monaten,

Der HEPA*-Filter (auch Allergiker-Filter genannt) ist ein reiner Schwebstoff-Filter, der feinste Partikel einschließlich Pollen, Hausstaubmilben, Tier-haare und Schimmelsporen nahezu vollständig abscheidet.

* **HEPA = High Efficiency Particulate Air filter**

Service-Hotline

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr. Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, prüfen Sie, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

WARNUNG!
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen. So verhindern Sie, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.

HINWEIS!

Wenn Sie einen Fehler nicht selbst beseitigen können oder im Falle einer geplanten Rücksendung, wenden Sie sich bitte im voraus an unsere Servicehotline:

Service-Hotline
01805 325474
14 Cent / Minute
aus dem Festnetz der deutschen Telekom

Bitte halten Sie vor dem Anruf unbedingt

Geräte / Modellbezeichnung mit 7-stelliger
z.B Art.-Nr. 27 92 003 und Fertigungsdatum **2010-02**
oder bei älteren Geräten **8712**

(Diese Angaben finden Sie **auf dem Typenschild des Gerätes**.)

oder die 7-stellige **Ersatzteil-Nummer** bereit.

ACHTUNG!
Reparaturen und Wartungen dürfen nur von Fachkräften (z.B. Fakir-Kundendienst) ausgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-Fakir-Ersatzteile verwendet werden. Nicht fachgerecht reparierte und gewartete Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

D Wenn Sie mal nicht weiterkommen ...

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stecker einstecken und Gerät einschalten.
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Kabel durch den Fakir Kundendienst ersetzen.
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege. verschmutzter Filter o. Ä.)	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z.B. verstopfte Saugwege, verschmutzter Filter o.Ä.). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf.	Staubbeutel ist überfüllt.	Staubbeutel wechseln.
	Filter ist verschmutzt.	Den entsprechenden Filter reinigen, bzw. wechseln.
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z.B. Besenstiel)
	Nebenluftregler ist geöffnet.	Nebenluftregler schließen.
	Eingestellte Saugleistung ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Passen Sie die Saugleistung an den Bodenbelag an.
	Aufgesteckte Düse ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Stecken Sie die korrekte Düse auf.
	Umschalter Teppich/Hartboden steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters Teppich/Hartboden an den Bodenbelag an.
Gerät läuft ungewöhnlich laut.	Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.	Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z.B. Besenstiel)

Entsorgung nach Gebrauchsende

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Entsorgen Sie gebrauchte Staubbeutel und Filter im Hausmüll.

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1 Der Käufer / die Käuferin hat seinen / ihren allgemeinen Wohnsitz / Firmensitz in Deutschland und das Gerät ist bei einem Fachhändler mit Sitz in Deutschland gekauft worden.

2 Wir verpflichten uns, das Gerät bei für Sie kostenfreier Einsendung an uns kostenlos in Stand zu setzen, wenn es infolge Material- oder Montagefehler innerhalb von 24 Monaten (bei gewerblicher Nutzung sowie bei Verwendung zu selbständig beruflichen Zwecken innerhalb von 12 Monaten) schadhaft / mangelhaft und uns innerhalb der Garantiefrist gemeldet wurde.
Voraussetzung für unsere Garantiepflicht ist stets eine sachgemäße Behandlung des Gerätes. Die Garantiefristen beginnen mit dem Kaufdatum.

3 Teile, die einer natürlichen Abnützung unterliegen (z.B. Antriebsriemen, Akkus, Batterien, Bürsten, Filter), fallen nicht unter die Garantie.

4 Der Garantieanspruch erlischt, wenn Eingriffe oder Reparaturen von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht autorisiert sind. Ferner dürfen weder fremde Ersatz- oder Zubehörteile eingebaut werden.

5 Die Garantieleistung besteht vorzugsweise in der Instandsetzung bzw. im Austausch der defekten Teile. Reparaturen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene Großgeräte verlangt werden.

Zum Nachweis der Garantieansprüche ist die Rechnung oder Kassenquittung des Händlers mit Kaufdatum beizufügen.

6 Sofern eine Reparatur erfolglos war und der Schaden bzw. Mangel auch nach einer Nachbesserung nicht beseitigt werden kann, wird das Gerät durch ein gleichwertiges ersetzt. Ist weder eine Reparatur noch ein Ersatz möglich, besteht das Recht auf Rückgabe des Gerätes und Erstattung des Kaufpreises. Im Falle eines Umtauschs oder Erstattung des Kaufpreises kann für die Zeit des Gebrauchs ein Nutzungsentgelt geltend gemacht werden.

7 Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Garantiefrist in Gang. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

8 Die vertraglichen bzw. gesetzlichen Regelungen zur Mangelbeseitigung bleiben von den Garantiebestimmungen unberührt.

Gültig ab 1. April 2008

Notizen

Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6
D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480
D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de
info@fakir.de

CE

© 2011 Fakir-Hausgeräte GmbH
Änderungen vorbehalten
27 92 994 - 9108 D

Germany

Fakir

HAUSGERÄTE

AUS LIEBE ZUM RAUM

ARES Öko Power

GB **Instructions for use**
Vacuum cleaner

GB

TABLE OF CONTENTS

General
Information about the operating instructions 3
Liability 3
Notices in the operating instructions 3
Safety
CE Declaration of Conformity 4
Intended use 4
Unauthorized use 4
Children 4
Electric current 6
In case of danger 6
Dispatch 6
In case of defects 7
Overview
Product description and scope of delivery 8
Optional accessories 9
Technical data 9
Assembly
Unpacking 10
Assembling 10
Accessories
Floor suction nozzle 11
Hard floor nozzle 11
Crevice nozzle 11
Upholstery nozzle 11
Furniture brush 11
Turbo suction brush 11
Electric suction brush 11
Operating
Vacuum cleaning 12
Accessory compartment 13
Untensil socket 13
Work breaks 13
After vacuuming 14
After use
Cleaning 15
Changing the dust bag 15
Changing the motor protection filter 16
Changing the HEPA filter 16
Troubleshooting 17
Disposal 19
Warranty – only valid for the German market 20
Notes 21

Thank you,
for choosing a Fakir vacuum cleaner of high energy efficiency and therefore with low energy consumption and without loss of suction performance.

The vacuum cleaner was developed and manufactured to guarantee a trouble-free operation for many years.

Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

Liability

We will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions.

We cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

Notices in the operating instructions

WARNING!
Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.

ATTENTION!
Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.

NOTICE!
Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

SAFETY

CE Declaration of Conformity This appliance fulfils the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives 2004/108/EC “Electromagnetic Compatibility” and 2006/95/EC “Low-Voltage Directive.” The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Intended use

The appliance may only be used in households.

It may be used only for dry cleaning hard floors and textile coverings, carpets, upholstery furniture, mattresses, furniture, radiators and curtains.

It is not suitable for commercial use.

Check if all filters have been inserted properly before using the appliance. The appliance must not be used without filters.

Use only original Fakir filters and accessories.

Any other use is considered unauthorized and is prohibited.

Unauthorized use

The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury:

- These devices can be of **children** aged 8 and over, and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience or knowledge can be used if they are supervised, or concerning the safe use of the device have been instructed and the resulting risks have understood.
- **Children** should not play with the device.
- **Cleaning and user maintenance** must not come through **children** are carried out without supervision.
- Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

WARNING!

Danger of injury from vacuuming:

- Never vacuum articles of clothing, hair, eyes, fingers or other parts of the body.
- Nozzles and tube ends must never be brought close to the eyes or ears.
- Never use the appliance to vacuum human beings or animals. The manufacturer is not responsible for any damages caused by unauthorized use or improper operation.
- **Danger of injury!** Never reach into the rotating brush roller when working with the turbo / electrical suction brush.

Health hazard!

- Never vacuum hazardous materials, such as toner used in laser printers or copiers.

Danger of fire and explosion!

- Never vacuum hot ashes or burning objects, such as cigarettes or matches.
- Never use the appliance in the vicinity of explosive or flammable materials.
- Never vacuum any solvents, explosive gases or liquids.

ATTENTION!

- **Risk of short circuits!** Never vacuum water and other liquids, such as damp carpet cleaning solutions..
- **Destruction of filters!** Never vacuum sharp or pointed objects, such as glass splinters, nails, etc. Materials that harden when dry, such as plaster or cement, can also destroy the filter.
- **Damage to appliance from rain and dir!:** Never use or store the appliance outdoors.
- **Danger from overheating!** Always keep the openings in the appliance free.

SAFETY

Electric current

ATTENTION!

- Incorrect voltage can destroy the appliance. Operate the appliance only if the voltage specified on the rating plate corresponds to the voltage in your household.
- The socket must be protected with a 16 A automatic circuit breaker.
- Use only extension cords designed for the power input of the appliance.

WARNING: Danger of electric shock!

- Never touch the plug with wet hands.
- When unplugging the appliance, always pull directly on the plug and never on the power cord.
- Do not kink, pinch or run over the power cord and do not expose it to heat sources.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a person with similar qualifications to prevent any hazards.
- Do not put the appliance in operation if you detect any visible damage on the housing, if the power cord is defective or if you suspect a defect (e.g. after a fall).
- Do not use any damaged extension cords.

In case of danger

In case of danger or accident, unplug the appliance immediately.

Dispatch

Send the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

In case of defects

WARNING!
Never operate a defective appliance or an appliance with a defective power cord. There is a danger of electric shock.

Before contacting our service department, check to see if you can eliminate the problem yourself.
> see Chapter “Troubleshooting”.

Notice
If you were not able to eliminate a problem yourself, please contact an authorized Fakir / nilco service center or a trained technician in your country.

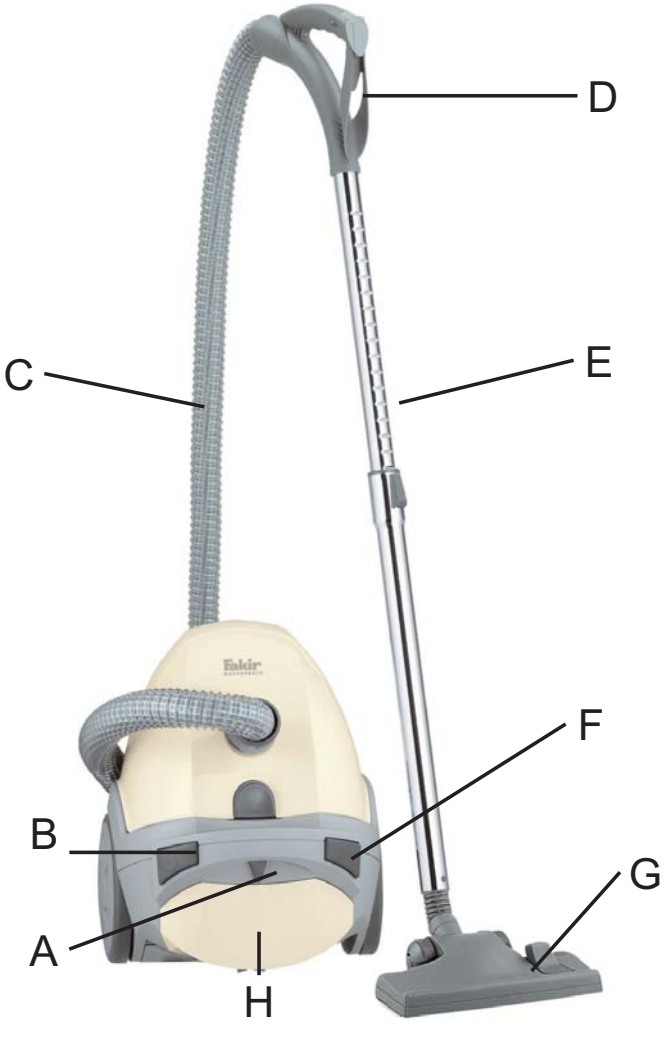
Service Hotline (within Germany)
01805 325474
14 cents / minute
from the wire-line network of the Deutsche Telekom.

Before calling, have the article no. and appliance / model name at hand. This information can be found on the rating plate of the appliance.

WARNING!

Repairs and maintenance may be carried out only by trained specialists (e.g. an authorized Fakir service center).
Only Fakir original replacement parts may be used for repairs and maintenance. For further information, see: Troubleshooting. Unauthorized repairs and maintenance pose a danger for the user.

OVERVIEW



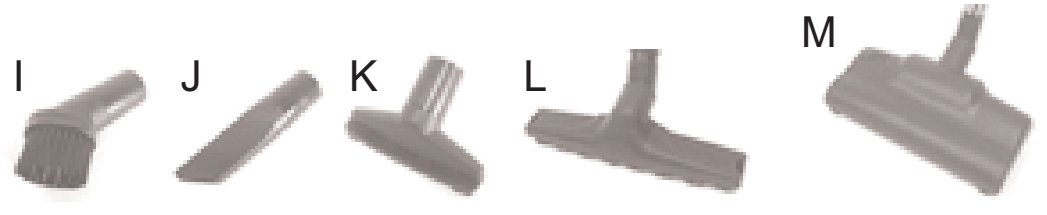
Product description and scope of delivery

A	Suction control
B	Pedal button ON-OFF
C	Suction hose
D	Handle with suction control
E	Telescopic suction tube
F	Pedal button for cable rewind
G	Floor suction nozzle
H	HEPA filter and accessory compartm.
I	Furniture brush **
J	Crevice nozzle **
K	Upholstery nozzle L Hard floor nozzle
M	Turbo suction brush *

Dust bag (not illustrated)

Instructions for use

* = Optional accessory
** = Stored in the accessory compartment



Model	**Fakir ARES Öko Power**
Reference	**27 92 003**

Optional accessories

Turbo brush black	ref.: 20 18 920	**X**
HEPA-Filter	ref.: 20 18 085	--
Vliesfilter	ref.: 20 60 805	**X**

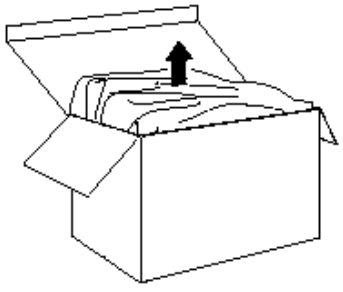
X = optional accessory
--- = standard accessory

Technical data

Mains voltage	230 V
Nominal frequency	50 Hz
Power IEC	1300 W
Depression max.	23 kPa
Air flow max.	38 l/s
Weight approx.	5,9 kg
Dimensions approx.	37,5 x 31,5 x 29,5 cm
Colour (housing)	crema
Dust bag:	
max. filling volume	3,5 l
max. usable filling volume	2,9 l

ASSEMBLY

Unpacking



Unpack the appliance and check the contents for completeness (see "scope of delivery").
Sort the packaging material and recycle accordingly.

If you notice any transportation damage, please contact your dealer immediately.

WARNING!
Never use a defective appliance.

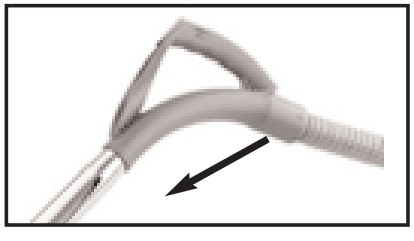
Assembling

WARNING!

Prior to assembly, make sure that the mains plug is unplugged. If the mains plug is plugged in, the appliance could accidentally be switched on, resulting in injuries.

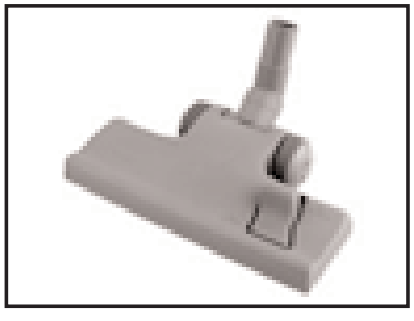
- **Suction hose**

  Press the connecting piece at the end of the suction hose into the air intake opening of the vacuum cleaner.



- **Suction hose / Telescopic suction tube**

  Insert the handle of the suction hose into the telescopic tube.

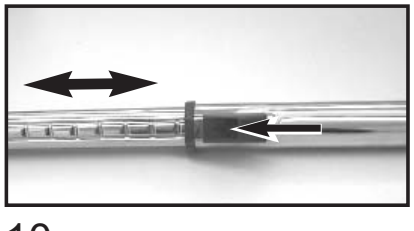


- **Nozzles / Hand tube resp. Telescopic suction tube**

  Insert the required nozzle with a slight turn onto the handle of the suction hose, or onto the telescopic suction tube.

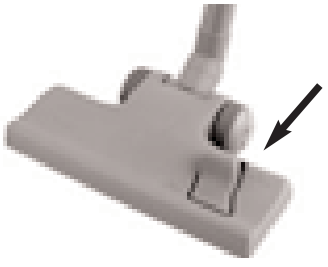
- **Setting the length of the suction tube**

  Use your thumb to press the slide element in the direction of the arrow.
  Hold the lower part of the tube in your other hand and pull or push the suction tube to the required length.



The vacuum cleaner is now ready for use.

ATTENTION!
Always switch off the appliance before changing the nozzle.



- The **floor suction nozzle** has a switch (see arrow) which sets the nozzle for cleaning of either **carpets** or **hard flooring.** You can activate this switch with your foot.

Vacuum-cleaning hard floors:
- the brush element is extended.

Carpeting:
- the brush element is retracted.

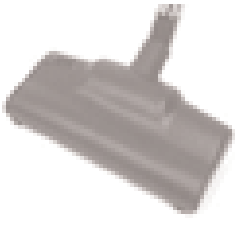
NOTICE!
Set suction capacity medium to high.

The **hard floor nozzle** is used for cleaning hard floors such as tiles, parquet or PVC etc.

NOTICE!
Set suction capacity medium to high.

The **crevice nozzle** serves to clean hard-to-access places, such as deep cracks, corners, recesses, etc.
With the **upholstery nozzle** you can vacuum off curtains, upholstered furniture, etc.
With the **furniture brush** you can vacuum off dust from furniture, pictures, window sills, books, etc.

NOTICE!
Set suction capacity low to medium.



The **turbo brush** can clean deep down into carpets and rugs to remove stubborn fluff and animal hairs thanks to the suctioning air flow driven by the rotating roller brush.

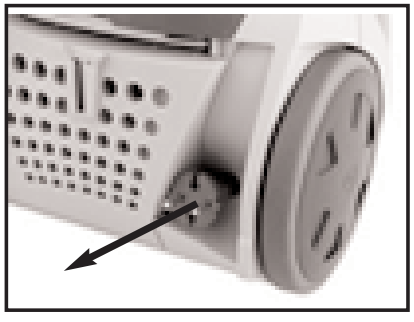
(optional accessory)

WARNUNG! Danger of injury: Never reach into the rotating brush roller when working with the turbo suction brush and electric suction brush.

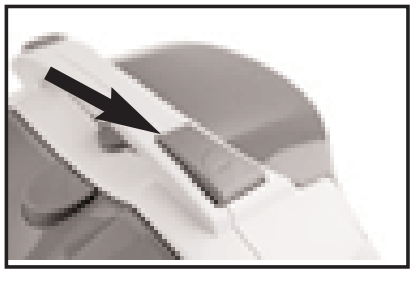
OPERATING

Vacuum cleaning

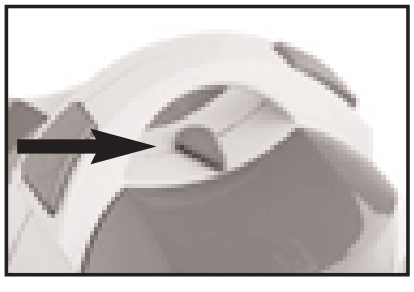
WARNING!
Always check the appliance and the power cable before use. Faulty appliances may cause injury and should not be used.



- Attach the required nozzle.
- Pull out the **power supply cable** by tugging on the plug until the required length is reached.
  A yellow mark on the cable shows you that the maximum cable length has almost been reached. The maximum cable length is shown by a red mark on the cable. Never pull the cable out of the appliance beyond the red mark.

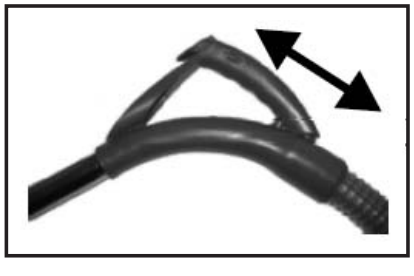


- To switch the vacuum cleaner on, press the ON-OFF pedal button.



- Set the required suction level by using the suction regulator:

  MIN = slide to the left
  MAX = slide to the right



Adjustment of suction level
by means of the suction control on the handle of the suction hose:

Suction level **max.** **=** vent closed
Suction level **min.** **=** vent open

Accessory department

Open the accessory compartment lid.

The accessory compartment is containing:

- crevice nozzle
- upholstery nozzle
- furniture brush

Work breaks

Suction pipe park position

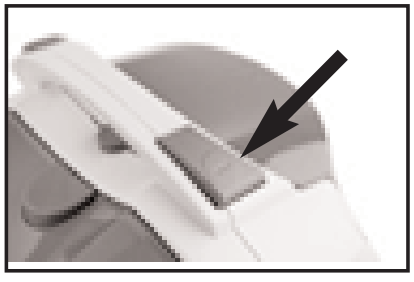
Use the park holder of the floor nozzle to hold the suction tube safely in position when the cleaner is not being used.

To do this, insert the park holder of the floor nozzle into the **nozzle holder** on the reverse of the appliance.

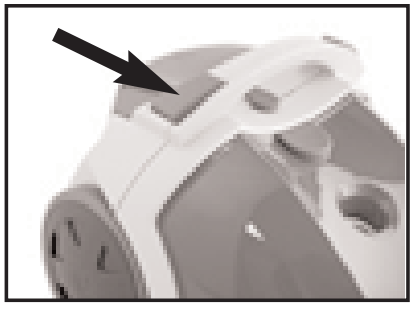
OPERATING

After vacuuming

WARNING!
Follow the steps below as soon as you stop vacuum cleaning. Never leave the appliances unattended.



- Press the pedal button ON-OFF to switch off the vacuum cleaner.
- Remove the plug from the mains socket.



- Press the pedal button "cable rewind" to reel in the cable. Gently guide the cable with your hand until the cable has been completely wound in and the plug rests snugly against the opening.

- Insert the holder of the floor suction nozzle into the **nozzle holder** on the underneath of the appliance. Now you can carry the appliance easily or place it on the floor.
- Store the vacuum cleaner in a place that is out of the reach of children.

ATTENTION!
Never place the appliance next to heat sources and avoid direct sunlight, as the heat may damage the vacuum cleaner.

Maintenance and cleaning

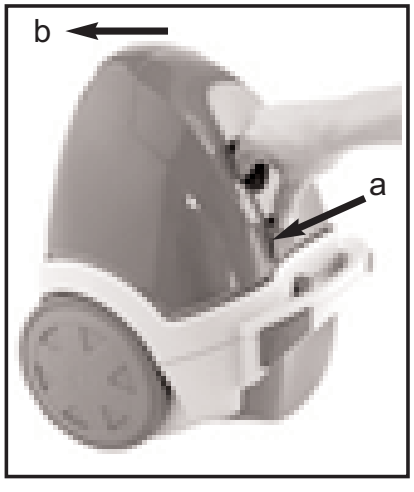
WARNING!

Before conducting any maintenance or cleaning, switch off and unplug the appliance. If the mains plug is plugged in, the appliance could accidentally be switched on, resulting in injuries.

ATTENTION!

Do not use any cleaning agents, abrasives or alcohol. These damage the housing.

Changing the dust bag



Only clean the appliance using a dry or damp cloth.

If necessary, you can also clean the dust compartment with a damp cloth.

- **Open the dust (filter) compartment:**

  Push the release lever in direction of the arrow (a) and open both housing parts (b).

- **Changing dust bag:**

1. Pull out the suction hose.
2. Remove the full dust bag and dispose it.
3. Insert the new dust bag into the dust bag holder.
4. Reinsert the suction hose.

NOTICE!

Always ensure that all the filters are inserted before you use the vacuum cleaner.

AFTER USE

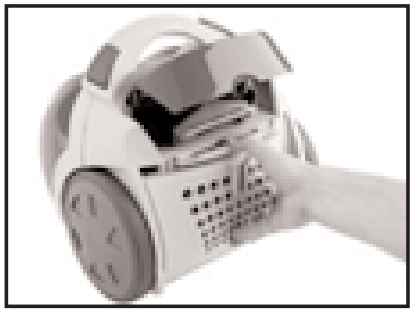
Changing the motor protection filter

1. Open the dust compartment lid.
2. Remove the contaminated filter and put in the new one perfectly.
3. Close the dust compartment lid (both housing parts) until it clicks into place.

NOTICE!

Change the motor protection filter after the consumption of approx. 5 dust bags.

Changing the HEPA-filter



1. Open the accessory compartment lid.
2. Press the flaps down and remove the exhaust air grid backwards.
3. Remove the contaminated HEPA filter and dispose it.
4. First put in the new HEPA filter and then insert the exhaust air grid so that it fits precisely.
5. Close the accessory compartment lid.

NOTICE!

Change the HEPA filter after approx. 6 months.

The HEPA* filter is a high efficiency submicron air filter which not only collects household dust but also pollen and other micro-small particles – a boon for people with sensitive respiratory organs or those suffering from allergies.

* **HEPA = High Efficiency Particulate Air filter**

Troubleshooting

Dear Customer:
Our products are subjected to stringent quality controls.
If this appliance should nevertheless fail to function properly, this is a matter of regret for us. Before contacting the authorized Fakir service center, check to see if you can eliminate the problem yourself.

WARNING!
Switch off and unplug the appliance before beginning troubleshooting. This will prevent the appliance from accidentally being switched on.

NOTICE!

If you were not able to eliminate a problem yourself, please contact an authorized Fakir service center or a trained technician in your country.

Service Hotline (within Germany)
01805 325474
14 cents / minute
from the wire-line network of the Deutsche Telekom.

Before calling, make sure to have the following information:

Appliance / model designation including 7-digit article number **e. g. Art. no. 27 92 003** and date of manufacture **2010-08**

(This information can be found **on the rating plate of the appliance.**)

or the 7-digit **replacement part number.**

ATTENTION!
Repairs and maintenance may be carried out only by trained specialists (e.g. an authorized Fakir service center).
Only Fakir original replacement parts may be used for repairs and maintenance. Unauthorized repairs and maintenance pose a danger for the user.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Solution
Appliance does not work.	Plug is not inserted or the appliance is not switched on.	Insert de plug into a mains socket and switch on the appliance.
	Power outlet does not carry any power.	Test the appliance at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the power cord replaced by an authorised Fakir service centre.
Appliance suddenly stops vacuuming.	Overheat protection has tripped (possibly due to clogged suction channels, dirty filters, etc.)	Switch off and unplug the appliance. Eliminate the cause of overheating (e.g. clogged suction channels, dirty filters, etc.). Wait 45 minutes and let the appliance cool down. Then switch on the appliance again.
Vacuum cleaning is unsatisfactory.	Dust bag is full.	Change dust bag.
	Filter is dirty or clogged.	Clean or change the corresponding filter.
	Nozzle, telescopic suction tube or suction hose are clogged up.	Eliminate clogging. If necessary, use a wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	Suction regulator is open.	Close suction regulator.
	The power setting does not suit the flooring.	Set the power to the setting suggested for the flooring.
	The attached nozzle does not fit the flooring.	Attach the correct nozzle.
	The "carpet/hard floor" switch is in the wrong position for the particular type of floor.	Set the "carpet/hard floor" switch to the correct position for the type of floor.
Appliance runs unusually loud.	Sucked-in particles have become jammed.	Remove particles. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick).

Disposal

When the appliance has reached the end of its service life, especially in the event of malfunctions, render the appliance unserviceable by cutting the power cord.

Dispose of the appliance in accordance with the applicable environmental regulations for your country.

Do not dispose of electrical equipment with the household refuse. Take the appliance to a central recycling facility.

The packaging of the appliance is made of recyclable materials. Sort the packaging material and recycle accordingly.

For information about recycling, please contact your local authorities or your retail dealer.

You can dispose used dust bags and filters in the household waste system.

WARRANTY

Valid in the Federal Republic of Germany.
We provide a warranty for the appliance subject to the following conditions:

1. The Customer's main place of residence is in Germany and the appliance was bought from a dealer located in Germany.
2. We undertake to repair the appliance free of charge, including free shipping, if it becomes defective due to a material or assembly error within 24 months (within 12 months if used commercially or used for self-employed professional purposes) and if notification of the defect is given within the warranty period.

   A pre-condition of our warranty is that the appliance always treated properly. The warranty terms start on the date of purchase.
3. Parts subject to natural wear (e.g. drive belts, chargeable batteries, brushes, filters) do not fall under the terms of the warranty.
4. The warranty will lapse if the appliance is modified or repaired by persons we have not authorised. Also, no third party spare parts or accessories may be used.
5. The main focus of the warranty is on performing repairs or exchanging defective parts. Repairs on site can only be demanded for large stationary appliances. When making a warranty claim, the invoice or purchase receipt from the dealer stating the date of purchase must be presented.
6. If the repair fails and the damage or defect cannot be rectified even after a second attempt, the appliance will be replaced with one of the same value. If neither repair nor replacement is possible, the customer is entitled to return the appliance and demand reimbursement of the purchase price. In the event that the appliance is exchanged or the purchase price reimbursed, a usage fee may be raised for the period that the appliance was in use.
7. Warranty work does not extend the warranty period or mark the start of a new warranty period. The warranty term for installed spare parts ends at the same time as the warranty period for the whole appliance.
8. The contractual and/or statutory regulations relating to the correction of faults is not affected by the provisions of the warranty.

Valid from 1st April 2008

NOTES

Fakir-Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6
D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480
D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de
info@fakir.de

CE

© 2011 Fakir-Hausgeräte GmbH
Subject to revision
27 92 994 9108 GB

Germany

Fakir

HAUSGERÄTE

AUS LIEBE ZUM RAUM

ARES Öko Power

E **Instrucciones de uso**

Aspiradora

GENERALIDADES

Generalidades
Información relativa a las instrucciones de uso 3
Responsabilidad 3
Indicaciones en las instrucciones de uso 3
Seguridad
Declaración de la conformidad con la CE....4
Aplicación recomendada 4
Aplicación contrario a lo recomendado....4
Niños....5
Corriente eléctrica....6
Despacho....6
En caso de riesgo 6
En caso de defectos 7
Vista general
Descripción del aparato y volumen de entrega 8
Accesorios especiales 9
Datos técnicos 9
Montaje
Desemblaje....10
Montar....10
Accesorios
Tobera de aspiración para suelos 11
Tobera para suelos duros....11
Tobera para juntas 11
Tobera para tapicería 11
Cepillo para muebles 11
Cepillo turbo....11
Manejo
Aspirar 12
Depósito de accesorios 13
Pausas de trabajo....13
Después de aspirar....14
Después del uso
Mantenimiento y limpieza 15
Cambiar la bolsa de polvo 15
Cambiar el filtro de protección del motor 16
Cambiar el HEPA-filtro 16
Si no sabe que hacer…. 17
Eliminación....18
Garantía válida en la República Federal de Alemania...19

GENERALIDADES

E

Información relativa a las instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso le deben posibilitar el manejo seguro y provechoso del aparato.

Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de operar el aparato por primera vez.

Conserve las instrucciones de uso en forma perdurable. En caso de transferir el aparato a terceros, entregue también las instrucciones de funcionamiento.

Responsabilidad

No asumimos ninguna responsabilidad por daños originados por la inobservancia de las instrucciones de uso.

Cuando el aparato se ha empleado para una finalidad no prevista, se ha operado en forma no apropiada o reparado y mantenido deficientemente, no se asumirá responsabilidad alguna en el caso de daños eventuales.

Indicaciones en las instrucciones de uso

¡ADVERTENCIA! !

Identifica indicaciones para el caso que la inobservancia represente riesgo de lesiones o peligro de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Identifica indicaciones sobre peligros que pueden tener como consecuencia desperfectos del aparato.

¡NOTA!

Resalta consejos y otra información útil en las instrucciones para operación.

SEGURIDAD

Declaración de conformidad con la CE

Este aparato cumple con los requisitos de las regulaciones de seguridad para aparatos y productos (GPSG), así como con las directrices de la CE 2004/108/CEE (Compatibilidad electromagnética) y 2006/95/CEE (Directriz relativa a sistemas de baja tensión).

El aparato lleva la marca CE grabada en la placa de características.

Aplicación recomendada

El aparato solamente se debe utilizar para viviendas y piezas secundarias privadas y utilizadas industrialmente.

Debe ser utilizada exclusivamente para la limpieza de pisos duros y textiles, superficies entretejidas, muebles acolchados, colchones, muebles, radiadores y cortinas.

Antes de poner el aparato en funcionamiento, comprobar si todos los filtros están correctamente instalados. El aparato no debe ponerse en marcha sin los filtros correspondientes.

Utilizar solamente filtros y accesorios originales de Fakir.

Cualquier otra aplicación no está recomendada y está prohibida.

Aplicación contraria a lo recomendado

Los casos clasificados aquí como de aplicación no recomendada pueden conducir a funcionamiento defectuoso, deterioro del aparato o lesiones:

- **¡Riesgo de lesiones debido a succión!** Nunca aspire prendas de vestir, cabellos, ojos, dedos u otras partes corporales.
- No debe utilizarse ni en personas ni en animales. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño eventual producido por utilización diferente a la recomendada o el uso equivocado del aparato.
- Nunca aproximar a los ojos ni a las orejas las boquillas / toberas y los extremos de los tubos.
- **¡Riesgo de lesiones!** Al trabajar con el cepillo aspirador no agarre el cepillo cilíndrico en movimiento.
- **¡ATENCIÓN!¡Peligro de cortocircuito!** Nunca succione agua y otros líquidos, como por ejemplo, detergente para alfombras húmedo.
- **¡ADVERTENCIA antes de presentarse riesgo de incendio!** Jamás aspire cenizas ardientes o artículos encendidos, como por ejemplo, cigarrillos o cerillos.

- **¡Riesgo de incendio y explosión!** Nunca utilizar el aparato en la vecindad de sustancias explosivas o fácilmente inflamables.
- **ADVERTENCIA!** Nunca aspire disolvente, gases explosivos o líquidos.
- **Deterioro del aparato por causa de la lluvia y la suciedad:** Nunca opere y preserve el aparato al aire libre.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!** Mantenga siempre libres las aberturas del aparato.
- **¡Atención! Destrucción de los filtros.** Nunca aspire artículos puntiagudos, tales como astillas de vidrio, clavos, etc. Similarmente, los materiales fraguados, tales como yeso o cemento, pueden dejar el filtro inservible.
- **¡ADVERTENCIA sobre riesgos para la salud!** Nunca aspire materiales peligrosos para la salud, como por ejemplo, "toner" para impresora láser o copiadora.
- Por eso este aparato no está destinado a ser usado por personas (incluyendo niños) limitadas en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean custodiadas por una persona responsable por su seguridad o aprendan de sus indicaciones cómo se debe utilizar el aparato.

Niños

- Los niños deben ser custodiados a fin de garantizar que no jueguen con el aparato. ¡Los aparatos eléctricos no son juegos para niños! Por esa razón utilizar y mantener el aparato lejos del alcance de los niños. Los niños no reconocen el riesgo que puede existir al manipular aparatos eléctricos. No dejar caer el cable de red.
- Mantenga las hojas de embalaje lejos de los niños - ¡Riesgo de sofocamiento!

SEGURIDAD

Corriente eléctrica

- Una tensión equivocada puede destruir el aparato. El aparato sólo debe ser operado si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red doméstica.
- Jamás tome la clavija de red con las manos húmedas.
- Nunca hale la clavija de red del cable, sino siempre directamente del conector fuera del enchufe.
- El cable de red no debe ser doblado, prensado, pasado sobre bordes agudos o estirado en exceso y no debe entrar en contacto con fuentes del calor.
- Si se daña el cable de red de este aparato, debe ser reemplazado por el fabricante o su Servicio al cliente o una persona similarmente calificada, para evitar riesgos.
- La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible automático doméstico de 16 A.
- Utilice sólo cables de extensión que estén dimensionados para el consumo de energía del aparato.
- No utilice ningún cable de extensión dañado.
- Nunca ponga el aparato en funcionamiento, si la carcasa muestra desperfectos visibles, existe la sospecha de un defecto (p.ej., después de una caída eventual) o el cable de red está defectuoso.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos, y manténgalo lejos de la lluvia y la humedad.

Despacho

Envíe el aparato en su empaque original o un empaque similarmente acolchado, para que no sufra ningún daño.

En caso de riesgo

En caso de peligro y de accidentes hale inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

En caso de defectos

¡ATENCIÓN!
Jamás opere un aparato defectuoso o un aparato con un cable de red defectuoso. Existe el riesgo de un choque eléctrico.

Antes de recurrir a nuestro servicio al cliente, pruebe si usted mismo puede eliminar el problema. Véase la sección "Si no sabe que hacer…".

Si no puede eliminar el problema por sí mismo, por favor póngase en contacto con el servicio al cliente de Fakir o una persona similarmente calificada, para evitar riesgos.

(Dentro de Alemania)

Línea de atención inmediata

01805 325474

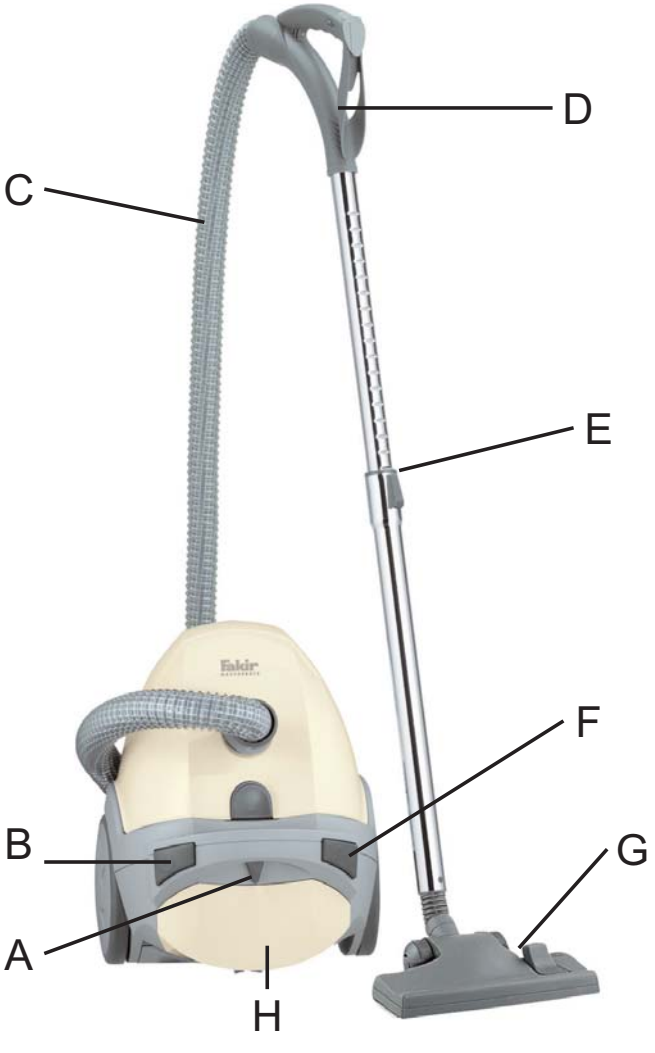
14 Céntimos / minuto

sobre la red fija de Deutsche Telekom

Tener listos obligatoriamente antes de la llamada el número de artículo y la denominación del aparato / modelo. Estas especificaciones las encuentra en la placa de características del aparato.

- Las reparaciones y el mantenimiento solamente deben ser realizados por personal especialista (por ejemplo, el Servicio al cliente de Fakir). Para ello sólo se deben uti lizar piezas de recambio originales de Fakir. Los apara tos reparados y mantenidos en forma inapropiada re presentan un riesgo para el usuario.

VISTA GENERAL



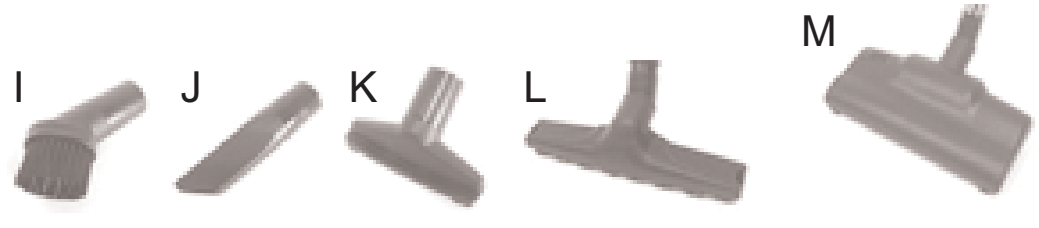
Descripción del aparato y volumen de entrega

A Regulación de la potencia de aspiración
B Tecla de pie para conexión / desconexión
C Tubo flexible de aspiración
D Tubo de mano con regulador de aspiración
E Tubo telescópico de aspiración
F Tecla de pie para recogecables
G Tobera de aspiración para suelos
H Hepa-filtro y depósito de accesorios
I Cepillo para muebles (en el depósito de accesorios)
J Tobera para juntas (en el depósito de accesorios)
K Tobera para tapicería (en el depósito de accesorios)
L Tobera para suelos duros
M Cepillo turbo *

Bolsa de polvo (sin ilustración)

Instrucciones de uso

* = Accesorio especial



VISTA GENERAL

E

Modelo	**Fakir** **ARES Öko Power**
Referencia	**27 92 003**

Accesorios especiales

Cepillo turbo negro	ref.: 20 18 920	**X**
HEPA-filtro	ref.: 20 18 085	--
Bolsa de polvo	ref.: 20 60 805	**X**

X = accesorio especial (opcional)
--- = accesorio estandár (= incluido)

Datos técnicos

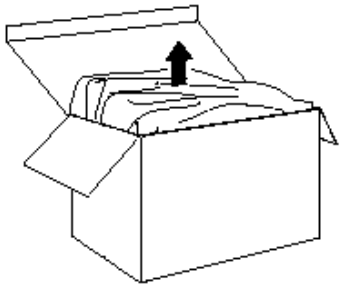
Tensión de red	230 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia IEC	1300 W
Subpresión máx	23 kPa
Caudal del aire máx.	38 l/s
Peso aprox.	5,9 kg
Medidas (altura x ancho x fondo) ap.	37,5 x 31,5 x 29,5 cm
Color de la caja	crema

Bolsa de polvo:

Volumen de lleno máx.	3.5 l
Volumen de lleno utilizable máx.	2.9 l

MONTAJE

Desemblaje



Desempaque la aspiradora y compruebe la integridad del contenido del embalaje (vea el volumen de entrega).
Deposítelos clasificados en los contenedores correspondientes para que puedan ser reutilizados.

Si encuentra un daño originado por el transporte, diríjase inmediatamente a su vendedor.

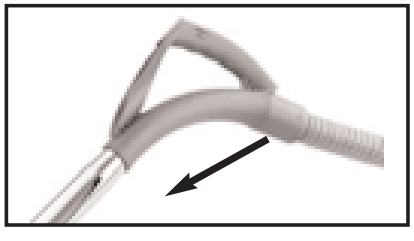
¡ADVERTENCIA!
No utilice nunca un aparato defectuoso.

Montar

¡ADVERTENCIA!
Antes del montaje, compruebe que el conector de red está desenchufado. Si el conector de red está enchufado, la aspiradora podría conectarse por equivocación y causar lesiones.

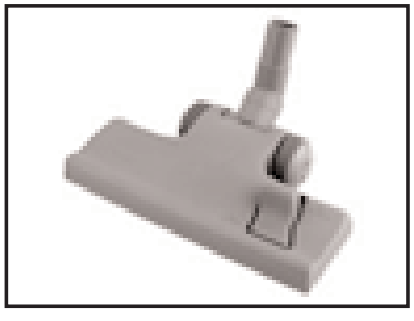
- **Tubo flexible de aspiración**

  Para conectar el tubo flexible de aspiración inserte el extremo del tubo flexible con tubo de empalme en la abertura de aspiración del aparato.



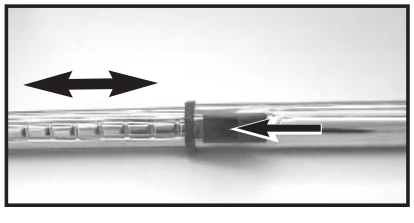
- **Tubo flexible de aspiración / Tubo telescópico de aspiración**

  Inserte la empuñadura del tubo flexible de aspiración en el tubo de aspiración telescópico



- **Toberas / Tubo de mano resp. tubo telescópico de aspiración**

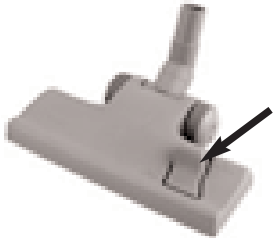
  Inserte la tobera deseada en la empuñadura del tubo flexible resp. en el tubo telescópico.



- **Ajustar el largo del tubo telescópico de aspiración**

  Presione la corredera con el pulgar (en dirección de la flecha). Agarre con la otra mano la parte inferior del tubo telescópico y tire entonces el tubo telescópico de aspiración hasta obtener el largo deseado.

Su aspiradora estará ahora listo para el servicio.



¡ADVERTENCIA!
Desconecte la aspiradora antes de cambiar las toberas.

- **La tobera de aspiración** puede ajustar con el conmutador de pie (véase flecha) para aspirar **alfombrados** o **suelos duros.**

Suelos duros:
- corona de cerdas **extendida.**

Alfombrados (suelos textiles):
- corona de cerdas **retraído.**

¡NOTA!
Ajuste un rendimiento de aspiración mediano hasta alto.

La tobera para suelos duros es una tobera especial para aspirar y limpiar suelos duros como baldosas, piedra, pavimiento, suelo parqué, etc.

¡NOTA!
Ajuste un rendimiento de aspiración mediano hasta alto.

Con la **tobera para juntas** puede eliminar la suciedad de ranuras profundas en muebles acolchados, esquinas, rodapiés, etc.
Con **la tobera para tapicería** puede aspirar cortinas, muebles acolchados, etc.
Con el **cepillo para muebles** puede aspirar el polvo de muebles, cuadros, antepechos, libros, etc.

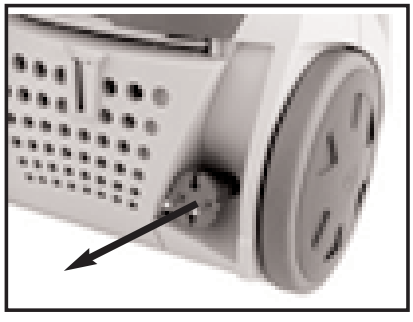
¡NOTA!
Ajuste un rendimiento de aspiración bajo hasta mediano.

El **cepillo turbo** posee un potente cepillo cilíndrico que es impulsada por la corriente de aire de la aspiradora. Ésta elimina la suciedad del crespón de alfombras y la aspira al mismo tiempo. (accesorio opcional)

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!! Al trabajar con el cepillo turbo no agarre el cepillo cilíndrico en movimiento.

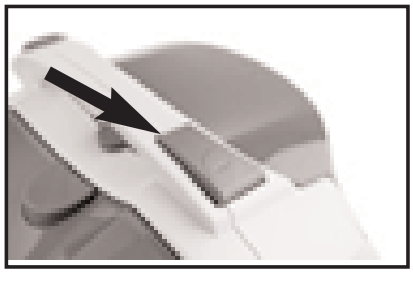
MANEJO

Aspirar

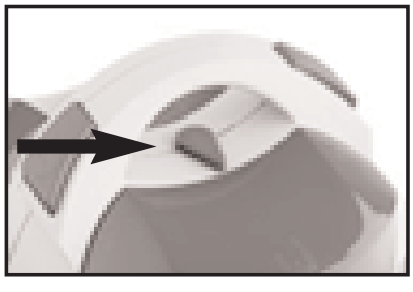


¡ADVERTENCIA!
Examine la aspiradora y el cable de alimentación antes de emplear cada vez la aspiradora. Una aspiradora defectuosa oculta riesgos de lesión y no debe ser utilizada.

- Encaje la tobera deseada.
- Tire el **cable de red** hasta obtener la longitud deseada.
  Precaución: Marca amarilla: longitud del cable máx. casi alcanzado.
  Stop: Marca roja: longitud del cable máx. al canzado.

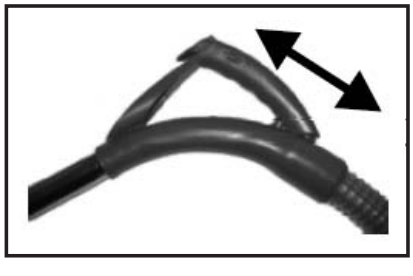


- La conexión y desconexión de la aspiradora se efectúa pulsando la tecla de interruptor con su pie.



- La potencia de aspiración puede ser regulada mediante el regulador de aspiración.

  MIN = correr a la izquierda
  MAX = correr a la derecha



Regulación de la potencia de aspiración
en la empuñadura del tubo flexible de aspiración (con el regulador de aspiración):

Potencia de aspiración **máx.** = ranuras de abertura cerradas
Potencia de aspiración **mín.** = ranuras de abertura visibles

Depósito de accesorios

Levantar la tapa del depósito de accesorios hasta que enclave.

Debajo se encuentran:

- tobera para juntas
- tobera para tapicería
- cepillo para muebles

Pausas de trabajo

Posición de parqueo del tubo de aspiración

Utilice el soporte de parqueo para asegurar el tubo de aspiración en las pausas de trabajo.

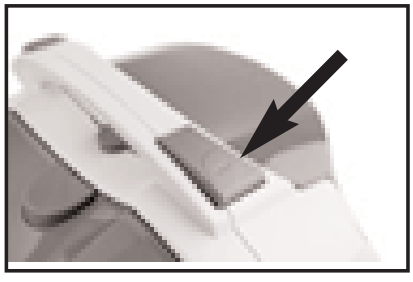
Para ello, encaje el soporte de parqueo de la tobera aspiradora en el **receptor de tobera** dispuesto en la parte posterior de la aspiradora.

MANEJO

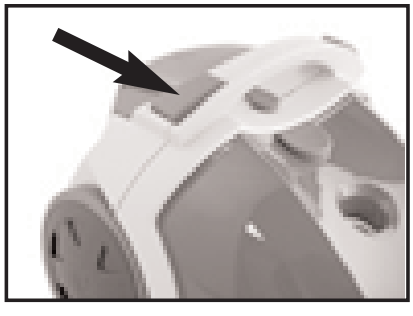
¡ADVERTENCIA!

Efectúe los siguientes posos tan pronto haya terminado de aspirar. No deje la aspiradora nunca sin vigilancia.

Después de aspirar



- Desconecte la aspiradora pulsando la tecla de interruptor de pie.
- Desenchufe el conector de la caja de enchufe.



- Presione la tecla de pie y el cable se enrolla automáticamente. Conduzca el cable al mismo tiempo con la mano hasta que haya sido completamente retraído.

- Inserte el soporte de la tobera de aspiración para suelos en el receptor de tobera que se encuentra en la parte inferior del aparato. El aparato se puede transportar con comodidad.
- Guarde la aspiradora en un lugar inaccesible para los niños.

¡ATENCIÓN!

No coloque nunca la aspiradora al lado de fuentes de calor y evite la incidencia directa de los rayos solares. El calor intenso puede dañar la aspiradora.

Mantenimiento y limpieza

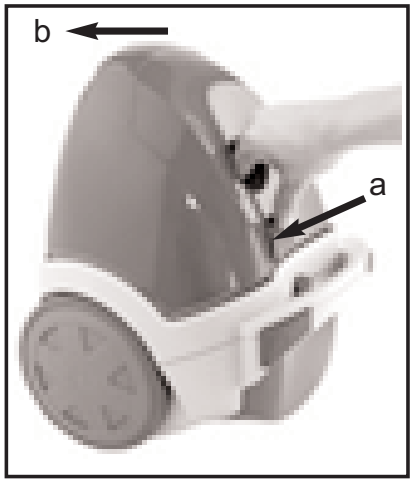
¡ADVERTENCIA!
Antes de empezar con el mantenimiento y la limpieza, desconecte la aspiradora y desenchufe el conector de la red. Si el conector de red está enchufado, la aspiradora podría conectarse por equivocación y causar lesiones.

¡ATENCIÓN!
No utilice ningún detergente, restregantes o alcohol, ya que éstos dañarían la carcasa.

Limpie la aspiradora sólo en seco o con un paño húmedo.

Si es necesario, también puede limpiar el compartimiento de filtros con un paño húmedo.

Cambiar la bolsa de polvo



- **Abre el compartimiento de filtros:**

  Deslice la palanca de desenclavamiento (a) en dirección de la flecha y abra las dos partes de la caja (b).

- **Cambie la bolsa de polvo:**

1. Retire el tubo flexible de aspiración.
2. Extraiga la bolsa de polvo llena y desechela.
3. Inserte completamente la nueva bolsa de polvo en los soportes del receptor de la bolsa de polvo.

4. Coloque de nuevo el tubo flexible de aspiración.

¡NOTA
Siempre compruebe antes de la puesta en servicio si todos los filtros están insertados correctamente.

DESPUÉS DEL USO

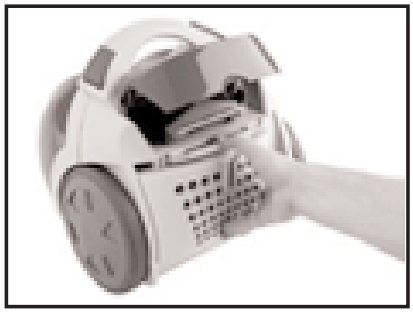
Cambiar el filtro de protección del motor

1. Abre la tapa de compartimiento de polvo.
2. Extraiga el filtro de protección del motor usado y coloque el nuevo.
3. Cierre la tapa de compartimiento de polvo (ambas partes de la caja) de nuevo hasta que encaje.

☞ **¡NOTA!**

Cambie el filtro de protección del motor a más tardar después de haber utilizado 5 bolsas de polvo.

Cambiar el Hepa-filtro



1. Abre la tapa del depósito de accesorios.
2. Retire la rejilla de salida de aire.
3. Retire el HEPA-filtro usado y desechelo.
4. Primeramente coloque el nuevo HEPA-filtro y entonces la rejilla de salida de aire.
5. Cierre la tapa del depósito de accesorios.

☞ **¡NOTA!**

Cambie el HEPA-filtro aprox. cada 6 meses.

El HEPA-filtro * en un filtro contra partículas es suspensión de alto rendimiento para máximas exigencias a la higiene y la pureza. Retiene también el polen y otras micropartículas – un alivio para personas con vías respiratorias sensibles y alérgicos.

* **HEPA = HIGH EFFICIENCY PARTICULATE AIR FILTER**

Si no sabe qué hacer ...

Muy distinguida cliente, muy distinguido cliente: Nuestros productos están sujetos a un estricto control de la calidad. No obstante, si este aparato no funcionase perfectamente, lo lamentamos mucho. Antes de dirigirse a nuestro Servicio de Postventa, compruebe si Vd. mismo puede reparar el defecto.

¡ADVERTENCIA!

Desconecte la aspiradora y desenchufe el conector de la red antes de empezar a localizar el defecto. De ese modo evitará que la aspiradora sea conectada por equivocación.

DEFECTO	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La aspiradora no funciona.	El conector no está enchufado. La aspiradora no está conectada. La caja de enchufe no tiene corriente. El cable de alimentación está dañado.	Enchufe el conector. Conecte la aspiradora. Utilice otra caja de enchufe. Lleve la aspiradora para su reparación.
La aspiradora no aspira.	La bolsa de polvo está lleno. Los filtros están llenos o ensuciados. El tubo flexible, los tubos, las toberas están obstruidas.	Cambie bolsa de polvo. Cambie los filtros. Elimine la obstrucción.
La aspiradora produce un ruido extraordinariamente alto.	Partículas aspiradas se han atascado.	Elimine las partículas.

Si Vd. mismo no pudo eliminar los defectos, diríjase por favor a su Servicio al cliente de Fakir o una persona similarmente calificada, para evitar riesgos.

(Dentro de Alemania)

Línea de atención inmediata

01805 325474

14 Céntimos / minuto
sobre la red fija de Deutsche Telekom

¡NOTA!

Antes de llamar su Servicio al cliente, tenga preparados el No. de artículo y la designación del aparato/modelo. Estos datos los encontrará en la placa de características del aparato.

ELIMINACIÓN

Eliminación

En caso de que la aspiradora haya alcanzado su duración de vida útil, en particular, cuando se producen fallos en el funcionamiento, inutilice la aspiradora vieja cortando el cable de alimentación.

Elimine la aspiradora conforme a las reglas de protección ambiental vigentes en su país.

Los desperdicios eléctricos no deben ser desabastecidos juntamente con la basura casera. Entregue la aspiradora vieja en un puesto colector central.

El embalaje de la aspiradora está fabricado de materiales reciclables. Tírelos de acuerdo con su tipo en los depósitos colectores previstos para este fin para que puedan ser conducidos a un sistema de reciclaje.

Si desea consejos con respecto al reciclaje, diríjase a sus autoridades comunales o a su distribuidor.

Tire las bolsas de polvo y filtros usados a la basura casera.

GARANTÍA

E

Válida en la República Federal de Alemania.
Por este aparato concedemos garantía según las siguientes condiciones:

1. El comprador / la compradora tiene su domicilio general / sede de su firma en Ale mania, y el aparato ha sido comprado de un distribuidor especializado con sede en Alemania.
2. Nos comprometemos a reparar el aparato gratuitamente y para Vd. franco de porte, si a consecuencia de defectos de material o de montaje se nos ha comunicado como averiado / defectuoso dentro del plazo de 24 meses y del plazo de garantía (en caso de uso industrial, así como de utilizacion para fines profesionales autónomos, dentro del plazo de 12 meses).

   Requisito para nuestra obligación de garantía es siempre un tratamiento apropiado del aparato. Los plazos de garantía empiezan con la fecha de compra.
3. Piezas que están sometidas a un desgaste natural (p. ej. correas de accionamiento, acumuladores, baterías, cepillos, filtros) no están cubiertas por la garantía.
4. El derecho de garantía caduca si personas no autorizadas por nosotros realizan manipulaciones o reparaciones en el aparato. Además, no está permitido montar repuestos ni accesorios de otra marca.
5. La prestación de garantía consiste preferentemente en la reparación, o bien, la sustitución de las piezas defectuosas. Reparaciones en el lugar de colocación pueden exigirse sólo para aparatos industriales utilizados estacionariamente. Como prueba de los derechos de garantía se ha de adjuntar la factura o el resguardo de caja del distribuidor con la fecha de compra.
6. Si una reparación no tuvo éxito y el daño o defecto no puede ser eliminado tampoco después de una rectificación subsecuente, el aparato será reemplazado por uno equivalente. Si no es posible una reparación ni una sustitución, existe el derecho a la devolución del aparato y a la restitución del precio de compra. En el caso de un cambio o restitución del precio de compra, podemos hacer valer una indemnización de utilización por el tiempo del uso.
7. Las prestaciones de garantía no producen ninguna prolongación del plazo de garantía, ni tampoco un nuevo plazo de garantía. El plazo de garantía por repuestos incorporados finaliza con el plazo de garantía por todo el aparato.
8. Las reglamentaciones contractuales o legales para la eliminación de defectos no están afectadas por las disposiciones de garantía.

Válido a partir del 1 de abril de 2008

Fakir-Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6
D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480
D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de
info@fakir.de

CE

© 2011 Fakir-Hausgeräte GmbH
Modificaciones reservadas
27 92 994 - 9108 E